



## DANSK

### INSTALLATION

Dette apparat er konstrueret til at bruges som udsugningshætte (udsugning til udendørs) eller som filtreringshætte (indendørs recirkulering af luften).

Det anbefales at installere enhættten i en højde af mellem 650 og 750 mm over madlavningsstøve. Hvis man bruger et forbindelsesrør, der består af 2 eller flere dele, skal den øverste del være på den udvendige side af den nederste del. Forbind ikke enhættens udgangsør til et rør, hvor der cirkulerer varm luft eller, som bruges til at udsuge røg fra apparater, som ikke bruger elektrisk energi. Hvis man sammen med udsugningshætten anvender andre udsugningsapparater som ikke bruger elektrisk energi, er det nødvendigt at åbne en dør eller et vindue for at sikre en tilstrækkelig strøm af frisk luft. Hvad angår den udvendige udsugning, bedes kunden følge landets gældende regler.

### DEN ELEKTRISKE TILSLUTNING

Apparatet er konstrueret i klasse II, ledningerne skal derfor ikke tilsluttes en jordforbindelse.

Tilslutningen til det elektriske net skal udføres som beskrevet nedenfor:

BRUN = L linje  
BLÅ = N neutral.

Monter på ledningen et stik normaliseret til den ledning, som er angivet på etiketten egenskaber, hvis den ikke allerede har et. Tilfælde af direkte forbindelse til det elektriske net, er det nødvendigt at indsætte en omnipolarisk afbryder mellem apparatet og nettet, med en minimums åbning mellem forbindelserne på 3 mm, dimensioneret til ledningen og i overensstemmelse med de gældende normer.

**BEMÆRK:** Hvis lysene ikke virker, bør man sikre sig at pærene er skruet ordentligt fast.

### MONTERING AF EMHÆTTE PÅ UNDERSIDEN AF SKAB

Denne enhætte skal ophænges i et skab eller i en anden bærende struktur. Til monteringen brug 4 skruer, som passer til møbeltypen og bør de huller, som er vist på fig. 1. En korrekt montering opnås ved at få apparatet til at passe sammen med skabet bag og enhættens front skal være på linje med skabsdøren. Den reguleres ved brug af afstandsregulatoren (L) højre og venstre ved brug af skrueene (P) fig. 2.

### OMSKIFTNING FRA UDSUGNINGSHÆTTE TIL FILTRERINGSHÆTTE

For at udføre denne omskiftning (det er muligt også efter brug af enhættten med udsugning) er det nødvendigt hos forhandleren at anskaffe et sæt aktivt kulfiltre. Kulfiltrene rensar luften, som ledes ud i køkkenet gennem hullerne, som sidder foran på enhættten. Filtrene kan ikke vaskes eller bruges igen og skal udskiftes hver fjerde måned. Mætheden af det aktive kul afhænger af, hvor meget man bruger enhættten, typen af madlavning og hvor ofte man rengør fedtfilteret. Filtrene skal sættes på den udsugende gruppe indvendigt i enhættten, centres omkring den, og drejes 90° indtil det siger klik. Fjern risten (G) fig. 2. Luften ledes ud i køkkenet gennem et forbindelsesrør, som går gennem skabet og som er forbundet til den leverede forbindelsesring (B) fig. 1.

### BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

Det anbefales, at man tænder enhættten inden man påbegynder tilberedelse af enhver form for fødevarer. Det anbefales endvidere, at man lader apparatet være i funktion i 15 minutter efter at man har afsluttet tilberedelse af maden, for at fjerne den mættede luft helt.

Korrekt funktion af enhættten afhænger af, hvor ofte der udføres vedligeholdelse, specielt af filtret til modvirkning af fedtsættelse og af det aktive kulfiltre.

Filtret til modvirkning af fedtsættelse har til opgave at opfange de fedtpartikler, der svæver i luften, og har således tendens til at tilstoppe mere eller mindre hyppigt, afhængigt af apparatets brug.

Akrylfiltret er støttet mod risten og skal udskiftes når den tekst, der kan ses gennem risten, skifter farve og blækket spredes; det nye filter skal installeres på en sådan måde, at disse tekster kan ses gennem risten fra ydersiden af enhættten.

Hvis akrylfiltrene ikke har disse tekster, eller der findes filtre af metal eller filtre med aluminiumspaneler, skal man efter højst 2 måneder vaske disse filtre for at undgå brandfare; følg nedenstående fremgangsmåde:

- Fjern filtrene fra enhættten og vask dem med en opløsning af vand og flydende neutralt rensningsmiddel, således at snavset fjernes.
- Skyl efter med rigeligt lunken vand og lad filtrene tørre.

Filtrene af metal eller med aluminiumspaneler kan også vaskes i opvaskemaskine.

Efter et par afvaskninger kan filtrene – hvis de er lavet af aluminium eller af aluminiumspaneler – udsættes for farveændring. Denne omstændighed giver ikke ret til eventuel udsiftingning.

Hvis man ikke overholder instruktionerne for udsiftingning og vask kan der være fare for, at filtret til modvirkning af fedtsættelse bryder i brand.

De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft der sendes ud i lokalet. Disse filtre kan ikke vaskes eller genbruges, og skal udskiftes mindst hver 4. måned. Måtningsgraden af det aktive kulfiltre afhænger af, hvor længe enhættten har været brugt, af køkkenets type, og af den hyppighed, hvormed filtret til modvirkning af fedtsættelse renses.

Rens jævnligt enhver form for aflejringer på ventilatoren og de andre overflader ved hjælp af en klud fugtet med denatureret alkohol eller flydende neutralt rensningsmiddel, der ikke er silbende.

### BEMÆRK !!

#### UNDER VISSE OMSTÆNDIGHEDER KAN HUSHOLDNINGENS ELARTIKLER VÆRE FARLIGE.

- Kontroller ikke filtrene når enhættten er i funktion.
- Rør ikke lysene efter at apparatet har været i brug i lang tid.
- Det er forbudt at flambere madretter under enhættten.
- Undgå en åben flamme, eftersom flammerne kan beskadige filtret og der kan opstå brand.
- Kontroller hele tiden frituressteg mad for at undgå, at der går ild i den opvarmede olie.
- Inden der udføres en hvilken som helst form for vedligeholdelse, skal enhættten afbrydes fra det elektriske net.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af skader, opstået som følge af, at ovenstående normer ikke er blevet fulgt.

Dette apparat er i henhold til direktivet EMC/ 89/336/EEC korrigeret i 92/31/EEC og i 93/68/EEC.

## NORSK

### INSTALLASJON

Dette apparatet er konstruert for å brukes som utsugingsvifte (utsugning til utendørs) eller som filtreringsvifte (innendørs resirkulering av luften).

Apparatet skal installeres i en min. høyde på 650 mm over elkomfyren og 750 mm over gasskomfyren. Dersom man bruker et forbindelsesrør som består av flere deler skal den øvre delen tres over den nedre. Koble utgangsørret til en luftkanal hvor det sirkuleres varm luft, eller som brukes til å suge ut røyk fra apparater som drives av annet enn elektrisk energi. Vær forsiktig dersom det parallellt med avsugingsviften brukes brennere eller kaminer som drives med ikkeelektrisk energi og er avhengig av luften i omgivelsen i rommet. Dette fordi vinden stjerler luft fra rommet som brenneren eller kaminen trenger i forbrenningsprosessen sin. For sikkerhets skyld skulle man i slike tilfeller passe på at rommet ventileres på passende måte. Når det gjelder utsugingsviften som slipper luften ut i det fri, så følg de gjeldende normer og forskrifter.

### ELEKTRISK TILKOBLING

Apparatet er av klasse II og skal derfor ikke tilkobles jord.

Nettilkoblingen skal utføres som følgende:

BRUN = L Fase  
BLÅ = N Nøytral

Dersom kabelen ikke allerede har en slik, skal man montere en standard stikkontakt som er laget for den belastningen som står på typeskiltet. Dersom man kobler apparatet fast til nettet, skal det monteres en allfaset strømbryter med et luftrom på minst 3 mm mellom kontaktene, som er dimensjonert for den aktuelle belastningen og godkjent av myndighetene.

OBS: Dersom lampene ikke skulle fungere, skal man kontrollere at de er skrudd fast i bunnen.

### MONTERING AV VIFTEN I UNDRE DEL AV ET VEGGSKAP

Denne typen vifte er laget for innebygging i den undre delen av et veggskap, eller en annen type støtte. Monter viften med 4 skruer av passende type for det gjeldende skapmaterialet, etter hullbilde på fig. 1. Korrekt montert skal viften ligge an mot veggskapet bakentil og viftens frontpanel justeres på linje med skapdøren ved hjelp av skrueene (P), fig. 2, for den venstre og høyre avstandsregulatoren (L).

### FORANDRING FRA AVSUGINGSVIFTE TIL FILTRERINGSVIFTE

For å gjøre denne endringen (som er mulig til og med etter at viften har blitt brukt som avsugingsvifte) kan man dersom disse ikke allerede inngår i pakken, få tak i et sett med aktive kulfiltre. Kulfiltrene rensar luften som resirkuleres i kjøkkenet. Livslengden på det aktive kullet er avhengig av hvor mye viften blusser, kjøkkenets utforming samt hvor ofte apparatets fettfilter vaskes. Filteret monteres på den utsugende enheten inni viften, sentres om den og dreies 90° til det sier klikk. For å komplettere forandringen skal man ta vekk risten (G), fig. 2. Luften kommer nå til å resirkuleres i kjøkkenet via et forbindelsesrør som passer gjennom veggskapet og tilpasser ringen som følger med, (B) fig. 1.

### BRUK OG VEDLIKEHOLD

Apparatet må settes igang før man starter tilberedning av mat.

La apparatet stå på 15 minutter etter at tilberedningen er avsluttet, slik at all damp og matos fjernes.

For at ventilatoren alltid skal fungere best mulig, er det viktig at det utføres vedlikehold jevnlig. Dette gjelder spesielt fettfilteret og kulfiltret.

Fettfilteret har som oppgave å fange opp fettpartiklene i luften. Det vil derfor etterhvert bli skittent, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.

Akrylfiltret, som sitter over risten, må skiftes ut når bokstavene som sees gjennom risten skifter farge og blekket flyter utover. Det nye filteret må plasseres slik at bokstavene sees tydelige fra utsiden, gjennom risten.

Dersom det ikke er skrevet noe på akrylfiltrene eller det er montert metallfiltre eller filtre av aluminiumspaneler, må man for å forebygge brann vaske filtrene minst hver 2. måned. Gå frem på følgende måte:

- Ta filtrene ut av ventilatoren og vask dem med vann tilsatt et nøytralt vaskemiddel. Pass på at du fjerner alt fett.
- Skyll omhyggelig med lunken vann og la filtrene tørke.

Metalfiltre og aluminiumspaneler kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Etter at de er blitt vasket noen ganger, kan filtre av aluminium eller aluminiumspaneler bli misfarget. Dette gir ikke rett til utskifting i garantitiden.

Dersom ikke fettfiltrene skiftes ut eller vaskes jevnlig, kan man risikere at de tar fyr.

Kulfiltrene har som oppgave å rense luften som ledes tilbake i rommet. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor fort kulfiltrene blir skitne, avhenger av hvor ofte og lenge apparatet brukes, komfitypen og hvor ofte fettfilteret rengjøres.

Rengjør jevnlig ventilatoren og overflaten rundt med en fille fuktet med sprit eller et ikke-etsende nøytralt rengjøringsmiddel.

### OBS!

#### ELEKTRISKE HUSHOLDNINGSMASKINER KAN UNDER VISSE OMSTENDIGHETER BLI FARLIGE.

- Kontroller ikke filteret når avsugingen foregår.
- Ikke berør glødelampene dersom viften har vært igang en lengre stund.
- Det er forbudt å grille mat på åpen flamme under viften.
- Unngå åpen flamme, for det er skadelig for filteret og utgjør en brannfare.
- Ved fritrykking må man passe på komfyren hele tiden, for å forsikre seg om at oljen ikke overopphetes og tar fyr.
- For man foretar noen som helst serviceingrep skal viften kobles fra det elektriske nettet.

Fabrikanten frasier seg ethvert ansvar for eventuelle skader som forårsakes p.g.a. uaktsomhet med hensyn på ovennevnte instruksjoner.

Dette apparatet er i overensstemmelse med EMC-direktivet 89/336/EEC med tilleggene 92/31/EEC og 93/68/EEC.

## SUOMI

### ASENNUS

Laite on suunniteltu liesituuletimeksi (ulkoinen poisto) tai suodattimeksi (ilman kierrätys sisällä). Laite on asennettava vähintään 650 mm korkeudelle sähköviivystä tai 750 mm korkeudelle kaasu- tai sekavievystä. Mikäli joudutaan käyttämään yhdysputkea, joka koostuu useammasta osasta, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistotilmaa ei saa johtaa hormiin, jossa kiertää kuuma ilma tai jota käytetään sellaisenaan savujen poistoon, jotka ovat muuten kukaan sähköä käyttävien laitteiden aiheuttamia. Erityistä huomiota tulee kiinnittää ettei liesituuletin ole käytössä yhtäaikaan kuin tulipesä tai uuni, jotka ovat riippuvaisia huoneilman ilmastusta ja käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa ilman huoneilma-ysta tuus uuni tai tulipesä tarjotavien polttamiseen. Toiminnan varmistamiseksi tulee huolehtia tilan riittävästä tuuletuksesta. Ulkoista poistoa koskien pyydetään tarkastamaan maassanne vallitsevat voimassoolevat määräykset.

### SÄHKÖINEN LIITTÄNTÄ

Laite on rakennettu II-luokassa ja tämän vuoksi mikään kaapeli ei saa olla yhdistetty maadoituspieneen. Verkkoon liittännän on tapahduttava seuraavasti:

RUSKEA = L linja  
SINIENEN = N neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asettaa standardipistoke, joka kestää tuotesosteessa mainitun kuormituksen. Liitettäessä suoraan sähköverkkoon pitää laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisin, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja on voimassoolevien määräysten mukainen.

**HUOMIO!** Jos lamput eivät toimi, tulee varmistaa, että ne on kaikki kiinnitetty.

### TUULETTIMEN ASENTAMINEN SEINÄKAAPIN ALOOSAAN

Laitteen tulee olla sisäänrakennettu seinäkaapin alaosaan tai muuhun tukiosaan. Kiinnittämisessä tulee käyttää neljää tätä tarkoitusta varten olevaa ruuvia ja reiät tulee tehdä kuvan 1 mukaisesti. Jotta laite asennettaisiin oikein tulee se asettaa takaperin seinään laitteen tuulettimen olevaa samalle tasolle seinäkaapin luokun kanssa, käyttäen oikealla ja vasemmalla olevaa etäisydensäädintä (L), jota voidaan säädellä tätä tarkoitusta varten olevien ruuvien (P) avulla kuten kuvassa 2.

### LIESITUULETTIMEN MUUTTAMINEN SUODATTAVAKSI TUULETTIMEKSI

Voidakseen tehdä tämän muutoksen (mahdollista myös liesituulettimena käytön jälkeen) pyytäkää tavaramoittajalta aktiivihiusuodattimia, mikäli ne eivät oleet mukana ostettaessa. Aktiivihiusuodattimien tehtävänä on puhdistaa ilma, joka johdetaan takaisin huoneilmaan. Suodattimia ei voi pestä eikä käyttää uudelleen vaan ne on vaihdettava vähintään joka 4 kuukausi uusiin. Aktiivihiuilen toimintayhtä riippuu tuulettimen käyttöajasta, siitä mikälaista ruokaa tehdään ja miten usein rasvasuodattimet puhdistetaan. Suodattimet liitetään liesituulettimen sisällä ovela tuuletusyksikköön asettamalla ne yksikköön ja kääntämällä niitä 90 astetta kumien lukitusmekanismi laukeaa. Tätä toimenpidettä varten on ristikon (G) siirrettävä kuten kuvassa 2. Ilma johdetaan takaisin huoneilmaan yhdysputken kautta, joka kulkee seinäkaapin kautta ja on yhdistetty mukana annetulla yhdysrenkaalla (B) kuten kuvassa 1.

### KÄYTTÖ JA HUOLTO

On suositeltavaa käynnistää laite jo ennen ruoanlaiton aloittamista sekä antaa laitteen toimia vielä 15 min ruoan valmistumisen jälkeen, jotta ruoan valmistumisen aikana likaantunut ilma saadaan kokonaan pois huoneistosta. Kuvun moitteeton toiminta riippuu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusyhtedystä ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiusuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

Rasvasuodattimien tarkoituksena on pidättää ilmassa olevat rasvahiuukaset ja tämän vuoksi ne tukkeutuvat helposti laitteen käyttöyhtedystä riippuen.

Suodatin verkon päällä oleva akryylisuodatin on vaihdettava kun suodatinverkon lävitse näkyvät kirjaimet vaihtavat väriä ja muste leviää; uusi suodatin asetetaan paikalleen siten, että kirjaimet näkyvät suodatinverkon lävitse kuvun ulkopuolella.

Jos akryylisuodattimissa ei ole kirjaimia tai jos suodattimet ovat metallia tai alumiinipanelia, ne on puhdistettava kahden kuukauden välein seuraavalla tavalla tulipalvoaaran estämiseksi:

- Poista suodattimet kuvusta ja pese ne vetä ja neutraalia pesunesteellä sisällävällä luoksella ja anna lian valua ulos.

Metalli- tai alumiinipaneeluodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Alumiinisuoattimien tai alumiinipaneeluodattimien väri voi muuttua muutamaa pesun jälkeen.

Valmistaja ei hyväksy tästä aiheutuvia vaurioita eikä korvaa niiden vaihtoa.

Suodattimien pesuohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa suodattimien syttymisen tuleen.

Aktiivihiusuodattimien tarkoituksena on uudelleen kierrättävään ilman kuukauden välein.

Aktiivihiuilen kylläisy riippuu kuvun käyttöyhtedystä, käyttötyypistä ja rasvasuodattimien puhdistusyhtedystä. Puhdistaa säännöllisesti kaikki tuulettimen ja kuvun pinnoille kertyneet epäpuhtaudet talouspripriin tai hankaamattomaan neutraaliin pesunesteeseen kostutetulla pyyhkeellä.

### HUOMIO!

#### KOTITALOUSKONEET VOIVAT OLLA VAARALLISIA TIETYISSÄ OLOSUHTEISSA.

- Suodattimia ei saa yrittää säätää tuulettimen ollessa käytössä.
- Lamppuhen ei saa koskea pitkäaikaisen käytön jälkeen.
- Tuulettimen alla ei saa valmistaa ruokaa avotulolla.
- Tulen polttamista muuten kuin ruoanlaitossa tulisi välttää, koska se vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon.
- Valmistettaessa friteerattuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartoidea, jotta ylikuumentunut öljy ei syty palamaan.
- Ennen mitään huoltotoimenpiteitä tuuletin on irrotettava sähköverkosta.

Laitteen tekijä ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet yllämainittujen ohjeiden laiminlyönnistä.

Tämä laite on direktiivin EMC 89/336/EEC ja lisäyksien 92/31/EEC ja 93/68/EEC mukainen.

## SVENSKA

### INSTALLATION

Apparatet har projekterats för användning antingen som avsugningskåpa (externt utsläpp) eller som filterkåpa (intern recirkulation).

Apparatens skall installeras på en minhöjd av 650 mm över elspis och 750 mm över gasspis. Om man som utloppsör använder sig av ett rör som består av flera delar, skall det övre av rören träs utanpå det nedre. Anslut inte utloppsörret till luftkanaler där varm luft cirkulerar, eller kanaler vilka användes för att evakuera rök från apparater som drivs med annat än elektrisk energi. Vår försiktig om ni parallellt med avsugningskåpan även använder brännare eller värmekamin som drivs med en ickeelektrisk energikälla och är beroende av omgivningsluften i rummet , eftersom avsugningskåpan stjar luft från rummet som brännaren eller kaminen har behov av för sin förbrännings-process. För säkerhets skull skall man i sådana fall tillse att rummet ventileras på lämpligt sätt. Beträffande det yttre utsläppet skall man följa gällande normer och föreskrifter.

### ELANSLUTNING

Apparatens är av typklass II och skall därför inte anslutas till jord.

Nätanslutningen skall utföras som följer:

BRUN = L Fas  
BLÅ = N Nolla

Om en kabeln inte redan är försedd med en sådan, skall man montera en standard stickpropp avsedd för den på märkplåten angivna belastningen. Ifall apparaten ansluts fast till nätet, skall man mellan detta och apparaten montera en allfaset brytande strömbrytare med ett luftgap på minst 3mm mellan kontakterna, som är dimensionerad för den aktuella lasten och godkänd av myndigheterna.

OBS: Om lamporna inte skulle fungera, skall man kontrollera att det är iskruva-de i botten.

### MONTERING AV KÅPAN I UNDRE DELEN AV ETT VÄGGSKÅP

Denna typ av kåpa är avsedd för inbyggning i den undre delen av ett väggskåp, eller med annan typ av stöd. Montera kåpan med 4 skruvar av passende typ för skapmaterialet i fråga, med hjälp enligt fig.1. Korrekt monterad skall kåpan baktil ligga an mot väggskåpet, varefter skappanelen justeras i linje med skåpluckan med hjälp av skruvarna (P), fig. 2, för det vänstra och högra distanselementet (L).

### ÄNDRING FRÅN AVSUGNINGSKÅPA TILL FILTERKÅPA

För att utföra ovannämnda ändring (vilken är möjlig även efter att kåpan redan använts som avsugningskåpa), kan ni, om dessa inte redan ingår i satsen, hos er återförsäljare finna filterinsatser av aktivt kol. Filtret med aktivt kol användes för att rena luften som återcirkuleras till lokalen genom hålen på kåpans framsida. Filtrern är inte tvättbara och skall bytas med ett intervall på högst 4 månader. Livslängden för det aktiva kullet är beroende av hur länge kåpan används, av kökets utformning, samt av intervallen med vilka apparatens fettfilter byttes. Filtret monterar på fuktighetens inuti kåpan genom att centrera det på densamma och vända 90° tills det snäpper fast. För att komplettera ändringen skall man ta bort gallret (G), fig.2. Luften kommer nu att återcirkuleras till lokalen via ett förbindelsrör som passerar genom väggskåpet och anslutes till den medlevererade ringen, (B) fig.1.

### ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

#### Det är tillrådligt att sätta apparaten i funktion innan någon typ av matlagning förekommer.

Det är tillrådligt att låta apparaten fungera i ytterligare 15 minuter efter avslutad matlagning, för att eliminera allt matos. Kåpans goda funktion beror på hur ofta underhållsarbetet utförs, i synnerhet vad beträffar fettfilteret och kolfiltret.

Fettfilteret renar luften från fettpartiklar, vilket innebär att det grov igen efter viss tid beroende på användningen av apparaten.

Akrylfiltret som sitter mot gallret, skall bytas ut när texten som är synlig genom gallret byter färg och bläcket rinner ut; det nya filtret skall installeras så att texten är synlig genom gallret från kåpans utsida.

I det fall akrylfiltren saknar text eller metallfilter eller panelfilter i aluminium används, skall filtren för att undvika brandrisk rengöras efter högst två månader enligt följande anvisningar:

- Avlägsna filtren från kåpan och rengör dem med vatten och ett flytande neutralt rengöringsmedel och låt smutsen lösas upp.
- Skölj noga med ljummet vatten och låt torka.

Metallfilter eller filter i aluminiumram kan även tvättas i diskmaskin.

Efter ett antal rengöringar kan färgförändringar förekomma om filtren är av aluminium eller ramarna är av aluminium. Detta ger ingen rätt till klagomål eller ersättning av filtren.

Om ersättnings- och rengöringsinstruktionerna inte följs finns det risk för att fettfiltren används vid användning.

De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtrern kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets mättningsgrad beror på hur ofta kåpan används, typen av matlagning samt hur ofta fettfilteret rengörs.

Rengör fläkstens ytor regelbundet, med en trasa som fuktats med denaturerad sprit eller ett neutralt flytande rengöringsmedel utan slipverkan.

### OBS!

#### ELEKTRISKA HUSHÅLLSMASKINER KAN UNDER VISSA OMSTÄNDIGHETER BLI FARLIGA.

- Kontrollera inte filtren då avsugningen är igång.
- Rör inte vid glödlamporna om kåpan har varit igång under en längre tid.
- Det är förbjudet att grilla mat på öppen flamma under kåpan.
- Undvik öppen låga, eftersom den är skadlig för filtren och utgör en brandrisk.
- Ved fritrykking måste man kontinuerligt övervaka spisen, för att försäkra sig om att oljan inte överhettas och tar ild.
- Innan man vidtar någon typ av serviceingripande skall kåpan fränslas från det elektriska nätet.

Tillverkaren fränsåger sig allt ansvar för ev. skador som orsakats p.g.a. oaksamhet med avseende på ovanstående instruktioner.

Denna apparat överensstämmer med direktivet EMC 89/336/EEC med tilläggen 92/31/EEC och 93/68/EEC.

## ESPAÑOL

### INSTALACIÓN

El aparato ha sido proyectado como campana de aspiración (evacuación externa) o de filtrado (reciclae de aire hacia el interior).

El mismo debe ser instalado a una altura mínima de 650 mm de los hornillos eléctricos y a 750 mm de los hornillo de gas o mixtos. Si se debe utilizar un tubo de conexión compuesto por dos o mas partes, la parte superior debe ser externa a la parte inferior. No conectar la descarga de la campana a un conducto donde circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar humos de los aparatos alimentados por energía no eléctrica. Prestar mucha atención en caso que funcionen simultáneamente una campana de aspiración y un quemador o un horno que dependan del aire ambiente y que sean alimentados con energía no eléctrica: al aspirar, la campana quita del ambiente el aire que necesitan el quemador o el horno para la combustión. Para un funcionamiento seguro, ventilar correctamente el local. Para la evacuación hacia el exterior, at

